



PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST



Publiée mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 9
Partie 2 Corrections aux cartes	10 à 21
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	22 à 23
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	24 à 31

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

Canada

Internet: www.notmar.gc.ca

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

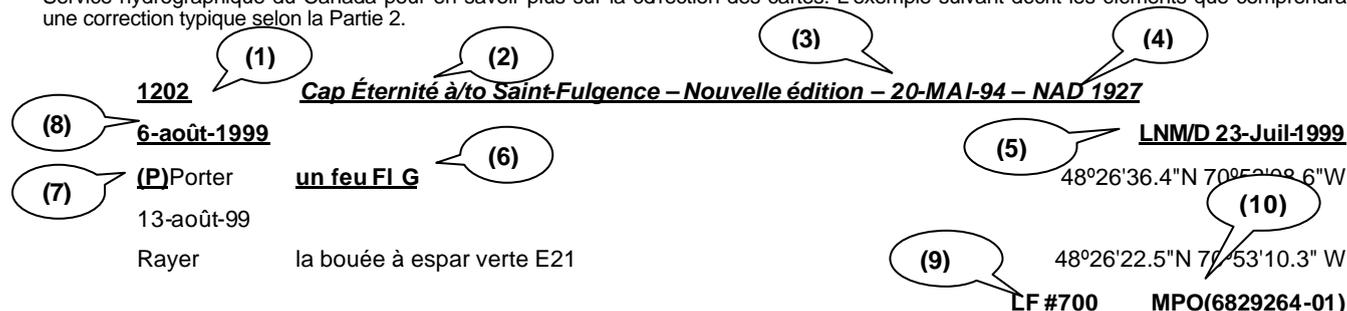
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: *This publication is also available in English.*

CORRECTIONS APPORTÉES AU X CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)** dernier **(N)** Avis aux **(M)** navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T. -N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N. -É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C. -B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____
Vessel position at the beginning of the anomaly /
Position du navire au début de l'anomalie : _____
Vessel position at the end of the anomaly /
Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB
DOP Geometry / Géométrie DOP : _____
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___
Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____
Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS
Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.
Sea State / État de la mer : _____
Bearing and range to electrical storm /
Direction et distance de l'orage : _____
Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.
Electroniques et d'Information.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Je désire continuer de recevoir la version papier

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004.	2
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.	1
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	2
	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	2
*101	GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.....	5
*107	LAC HURON - HAVRE DE GODERICH - RÉSULTATS D'UN LEVÉ	9
*108	LAC ONTARIO - BAIE DE QUINTE - RÉSULTAT D'UN LEVÉ.	9
*104	LAC ST.CLAIR - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.	9
*103	NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - ÎLE CROW NECK (ROCHER GATE) - FEU SUPPRIMÉ.....	8
*105	NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - POINTE BATTERY - SIGNAL DE BRUME DEMEURE À POSTE.....	8
*102	NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - ROCHER BLOND - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.	8
*109	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2005.	7
*114(P)	RIVIÈRE RICHELIEU - ÎLE ASH - FEUX D'ALIGNEMENT ET MARQUES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	8
*113	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*111	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.	3
*112	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES	2
*110	TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2004	7
*106	TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INST ALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.	7

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1233	10	4012	14,15	6108	20
1236	10	4013	15	6216	20
1310	2	4015	15	6251	21
1313	10	4022	15	8006	21
1314	10	4045	15		
1509	10	4115	15		
1515	10	L/C 4118	15		
2021	10	4201	16		
2028	11	L/C 4230	16		
L/C 2201	11	4241	16		
2225	11	L/C 4242	16		
2235	11	4243	17		
L/C 2243	11	4244	17		
2250	11	4321	2		
2251	11	4340	17		
2273	11,12	4367	17		
2274	12	4375	17		
L/C 2282	12	4530	17		
2292	12	4615	17		
L/C 2300	12	4665	18		
L/C 2301	13	4666	18		
L/C 2302	13	4680	18		
2303	13	4763	18		
2309	13	4817	18		
2310	13	4844	19		
2311	13	4849	19		
2312	13	5047	19		
2315	14	5054	20		
4001	14	5300	20		
4006	14	6022	20		
4011	14	6023	20		

PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à www.cartes.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfc-mpo.gc.ca

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004.

Nous avons récemment découvert que la carte 5179 (Nouvelle édition en date du 10 octobre 2003), achetée avant la date de correction d'*Avis aux navigateurs* du 27 août 2004, présente des défauts de couleur.

Cette carte a été mise en circulation alors qu'elle comporte des zones d'estran bleues, alors que celles-ci auraient dû être indiquées en vert.

Le Service hydrographique remplacera ces cartes par une copie correcte. Pour obtenir le remplacement gratuit, vous êtes prié de présenter la coin de la carte qui comporte une date de correction antérieure à 2004-08-27.

Nous nous excusons pour tout inconfort que vous auriez subi.

*112

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1310	Port de Montréal	1:15000	26-NOV-2004	1, 3	\$20.00
4321	Cape Canso to Liscomb Island	1:108836	08-OCT-2004	1	\$20.00
NOUVELLES PUBLICATIONS					
	TITRE & MATIÈRES		DATE D'ÉDITION		PRIX
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mareas et courants du Canada Volume 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côté de l'Atlantique et baie de Fundy		01-JAN-2005		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mareas et courants du Canada Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent		01-JAN-2005		\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIERES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mares et courants du Canada Volume 3 - St. Lawrence and Saguenay Rivers/Fleuve Saint-Laurent et rivière Saguenay		01-JAN-2005		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada Volume 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson		01-JAN-2005		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mares et courants du Canada Volume 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia/Détroits de Juan de Fuca et de Georgia		01-JAN-2005		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mares et courants du Canada Volume 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver		01-JAN-2005		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des mares et courants du Canada Volume 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance		01-JAN-2005		\$20.00

*113

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.

**B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5**

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA173289	Lake Superior/Lac Supérieur
CA476079	Head of/ fond de Placentia Bay
CA373262	Victoria Strait
CA373267	Queen Maud Gulf Eastern Portion
CA576064	Entrance to/Entrée à Great Bras D'Or
CA476281	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA576343	Botwood Wharves
CA373235	Superior Shoal

*111

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMERO DE S-57	NUMERO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276204	4013	Halifax to/à Sydney
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA276801	4012	Yarmouth to/à Halifax
CA373052	2244	Alexander Passage to/à Beaverstone Bay
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376015	4846	Motion Bay to/à Cape St Francis
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376083	4236	Taylors Head to/à Shut-in Island
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376106	4844	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA376109	4234	Country Island to/à Barren Island
CA376120	4847	Conception Bay
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376164	4625	Burin Penninsula to/à Saint-Pierre
CA376166	4626	Saint-Pierre and/et Miquelon (France)
CA376167	4363	Cape Smokey to/à St. Paul Island
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA376289	4098	Sable Island/île de Sable
CA376295	4374	Red Point to/à Guyon Island
CA376303	4375	Guyon Island to/à Flint Island
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA376355	5134	Approaches to / Approches à Cartwright
CA473252	2257	Clapperton Island to/à John Island
CA473274	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476008	4396	Digby
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476048	4244	Wedgeport and Vicinity/et les abords

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMERO DE S-57	NUMERO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA476089	4236	Ship Harbour and Approaches/et les approches
CA476105	4210	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord) (Continuation A)
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476133	4911	Entrée à/ Entrance to Miramichi River
CA476168	4865	Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476190	4653	Bay of Islands
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476215	4728	Epinette Point to/à Terrington Basin
CA476221	4308	St. Peters Bay to/à Strait of Canso
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476279	4530	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA476285	4306	Canso Lock to St.Georges Bay/Écluse de Canso à St.Georges Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573003	2067	Hamilton Harbour
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA573150	2294	Little Current and Approaches/et les approches
CA576114	4848	Long Pond
CA576118	4848	Holyrood (Marina)
CA576121	4847	Bell Island
CA576123	4847	Foxtrap
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576222	4308	Petit-de-Gras Inlet
CA576225	4587	Mortier Bay
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA576268	4920	Quai / Wharf Belledune
CA576282	4306	Canso Lock
CA576283	4306	Point Tupper to/à Ship Point
CA576301	4617	Long Harbour, Erco Wharf/Quai
CA576386	4846	St. John's Harbour
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

*101

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2004
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	(T) 28 MAI-2004
1312	(P) 22 FÉV -2002, (P) 25 AVR-2003
1316	(P) 21 NOV -2003, (P) 28 NOV-2003, (P) 13 FÉV -2004
1350	(P) 25 AVR-2003
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	(P) 17 JAN-2003
1510	(P) 30 AVR-2004
2021	747(P)/96

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2004
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

LC 2110	121 (P)/94
LC 2123	162(P)/94, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000, (T) 31 OCT-2003
2203	(T) 19 SEPT-2003, (T) 17 OCT-2003, (T) 24 OCT-2003, (T) 31 OCT-2003, (T) 20 FÉV -2004
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
LC 2228	769(T)/91
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FÉV -2004
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002, (P) 03 SEP-2004
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3311	(P) 05 NOV -2004
3313	(P) 30 MAI-2003
3442	(P) 17 JAN-2003
3447	(P) 15 SEP-2000, (P) 14 FÉV-2003
3458	(P) 14 FÉV -2003
3476	(P) 30 MAI-2003
3534	(P) 05 NOV -2004
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4001	(T) 21 NOV-2003, (T) 17 SEP-2004
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV-2003
4006	(T) 21 NOV-2003
4012	(T) 09 JUIL-2004
LC 4017	75(T)/94, 384(T)/95
4230	(T) 09 JUIL-2004
LC 4234	805(P)/92
LC 4235	805(P)/92
4240	(T) 09 JUIL-2004
4245	373(T)/94, 534(T)/95
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002
4459	762(T)/99, (T) 04 AVR-2003, (T) 17 DÉC-2004
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003
4644	765(T)/98
LC 4832	413(T)/88, (T) 19-JUIL-2002
4847	782(T)/92
4848	782(T)/92
4849	103(T)/92
LC 4850	423(P)/94
LC 4851	64(T)/95, 384(T)/95
4863	(P) 07 FÉV -2003
4865	(P) 07 FÉV -2003
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUIL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 24 JAN-2003
LC 4913	1316(T)/99
4920	1316(T)/99
4921	(P) 28 SEP-2001, (P) 16-AVR-2004
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUIL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001, (T) 17 DEC-2004
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003, (T) 17 DÉC-2004
4956	(P) 13 JUIN-2003
6100	(P) 02 AVR-2004
6242	(T) 27 AVR-2001
6251	(P) 23 JUIN-2000, (T) 27 AVR-2001
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2004
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7122	(P) 25 AVR-2003
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8012	(T) 17 SEP-2004
8015	(T) 26 AVR-2002

***109 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2005.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires est maintenant disponible. Toute personne qui désire en obtenir un exemplaire, peut en faire la demande à l'adresse suivante:

Garde côtière canadienne,
Aides à la navigation,
200, rue Kent, Station 5N130
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone: (613) 990-3037
Télécopieur: (613) 998-8428

Cette publication est aussi disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>

***106 TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.**

Avis est donné que l'installation portuaire publique suivante a été cédée. En application du paragraphe 3(1) du Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques, la désignation du port public qui est associé à l'installation a été abrogée, l'abrogation de celle-ci prenant effet à la date de la cession.

Port public	Installation portuaire publique	Province	Date de la cession	Nouveau propriétaire
Corner Brook	Corner Brook	T.-N.-L.	19 novembre 2004	Corner Brook Port Corporation

Par suite de la cession, le Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques ainsi que les Pratiques et procédures, ne s'appliquent plus à ce port. Par conséquent, le capitaine de port qui avait été nommé par le fédéral et dont la principale responsabilité était l'administration de ce règlement ainsi que ces pratiques et procédures, a été démis. Cependant, d'autres ministères fédéraux conservent leurs pouvoirs dans le port. Pour recevoir une liste des autres personnes-ressources du fédéral, veuillez communiquer avec Anika Chassé au (613) 990-0400.

***110 TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2004 .**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Ils ne comportent aucun coût et sont publiés au besoin.

La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après. Nous demandons votre coopération, en distribuant des copies de cette liste à vos collègues, aux propriétaires de bateau et/ou aux compagnies maritimes, pour les mettre au courant de l'existence de ces bulletins.

**PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Si c'est la première fois que vous recevez le bulletin, votre nom n'est probablement pas sur la liste d'envoi de Transports Canada. Si vous souhaitez y être ajouté, veuillez envoyer votre demande à l'adresse de Sécurité maritime ci-dessous.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'au 31 décembre 2004.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
01/2004	Installations d'entretien, de recyclage et de stockage de systèmes d'extinction d'incendie au halon au Canada	2004-02-06
02/2004	Système d'alarme et des communications internes du navire	2004-03-04
03/2004	Combinaisons d'immersion Ocean Commander de Mustang Survival	2004-04-20

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2004.

Publication	Titre	Date
TP 1332	Normes de construction des petits bateaux (modifié)	2004
TP 2293	Examens des gens de mer et délivrance des brevets et certificats (modifié)	2004
TP 10655	Cours de formation approuvés (modifié)	2004
TP 13595	Sécurité maritime (Contrôle des navires par l'État du port) Rapport annuel 2003 (nouveau)	2004
TP 14315	Sommaire – Incidence de la réglementation sur le remorquage : Évaluation comparative des activités des remorqueurs et chalands sur la côte ouest du Canada et des États-Unis (nouveau)	2004

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
9^{ième} étage, 330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, K1A 0N8

Courriel: securitemaritime@tc.gc.ca

Bulletin de la sécurité des navires: http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-1879

***105 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - POINTE BATTERY - SIGNAL DE BRUME DEMEURE À POSTE.**

Référence : L'Avis 203(P)/2004 est annulé.

(F2004-178)

***103 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - ÎLE CROW NECK (ROCHER GATE) - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : L'Avis 705(P)/2004 est annulé.

(F2004-183)

***102 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - ROCHER BLOND - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.**

Référence : L'Avis 518(P)/2004 est annulé.

(F2004-185)

***114(P) RIVIÈRE RICHELIEU - ÎLE ASH - FEUX D'ALIGNEMENT ET MARQUES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence : 1351

PARTIE 1 – Édition 01/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

La Garde Côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les feux et les marques de jour de l'alignement de l'Île Ash (Île aux Têtes) (LF 2269 et LF 2269.1)(45°03'34.5" N 73°19'43" W env.) . Cet abandon entrera en vigueur le 15 avril 2005. En contreparties, la configuration du balisage sera réajustée pour marquer les risques à la navigation.

Toute personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent avis au surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

***104 LAC ST.CLAIR - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Ces renseignements s'appliquent à la carte des États-Unis 14853

Le feu du pieu X36 (L.F. 726) (42°31'22" N 82°39'49.7" W) a été supprimé.

Une bouée à espar rouge marquée X36 a été mouillée par 42°31'23.5" N 82°39'51" W.

La bouée à espar rouge marquée X38 (42°31'36.5" N 82°39'14.5" W) a été enlevée.

Le feu du pieu X40 (L.F. 726) (42°31'47.6" N 82°38'37.3" W) a été supprimé.

Une bouée à espar rouge marquée X40 a été mouillée par 42°31'49.3" N 82°38'38.5" W.

La bouée à espar rouge DA14 a été déplacée de 42°05'22.7" N 83°06'50.8" W à 42°31'23.8" N 83°06'50.5" W

La bouée à espar rouge DA20 a été déplacée de 42°06'20.5" N 83°06'55.7" W à 42°06'20.5" N 83°06'56.1" W

La bouée à espar rouge DA22 a été déplacée de 42°06'50.7" N 83°06'53.7" W à 42°06'50.7" N 83°06'54.1" W

(B2004-087-094)

***107 LAC HURON - HAVRE DE GODERICH - RÉSULTATS D'UN LEVÉ.**

Référence : L'Avis 769(T)/91 est annulé.

***108 LAC ONTARIO - BAIE DE QUINTE - RÉSULTAT D'UN LEVÉ.**

Référence : L'Avis 747(P)/96 est annulé.

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 09-NOV-2001 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 18-JUIN-2004
Modifier FI 5s 16m 16M pour lire FI 2.5s 16m 16M vis-à-vis le feu 47°24'33.8"N 070°25'51.2"W
(L2004340) LF(1851) MPO(6406785-01)

1236 - Matane - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

14-JAN-2005
Porter une balise de jour de tribord 48°50'26.2"N 067°34'31.7"W
(L2004351) MPO(6406800-01)

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983

21-JAN-2005 LNM/D. 24-DEC-2004
Modifier 2 F G 17m 18/6M pour lire 2 F G 13m 17/6M vis-à-vis le feu 46°30'33.6"N 072°14'22.9"W
(L2004368) LF(2042) MPO(6406813-01)

Modifier F G 7m 18M pour lire F G 4m 17M vis-à-vis le feu 46°22'24.1"N 072°26'58.4"W
(L2004370) LF(2073) MPO(6406815-01)

Modifier F G 8m 6M pour lire F G 5m 6M vis-à-vis le feu 46°22'24.1"N 072°26'58.4"W
(L2004370) LF(2073) MPO(6406815-02)

1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 29-SEPT-2000 - NAD 1983

21-JAN-2005 LNM/D. 28-MAI-2004
Modifier 2 F G 17m 18/6M pour lire 2 F G 13m 17/6M vis-à-vis le feu 46°30'33.6"N 072°14'22.9"W
(L2004368) LF(2042) MPO(6406813-01)

1509 - Rivière des Prairies - B à/to C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 03-DEC-2004
Remplacer le feu F R par une balise de jour de tribord 45°31'59.1"N 073°43'43.3"W
(L2004380) MPO(6406842-01)

Remplacer le feu F G par une balise de jour de bâbord 45°31'57.0"N 073°43'40.5"W
(L2004381) MPO(6406843-01)

Remplacer le feu F R par une balise de jour de tribord 45°31'59.7"N 073°43'42.0"W
(L2004382) MPO(6406844-01)

Remplacer le feu F G par une balise de jour de bâbord 45°31'57.6"N 073°43'39.3"W
(L2004383) MPO(6406845-01)

1515 - Papineauville à/to Becketts Creek - Feuille 1 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 07-MAI-2004
Remplacer la bouée charpente de bifurcation de bâbord, verte, rouge et verte, marquée MAD, Priv par une bouée à espar de bifurcation de bâbord, verte, rouge et verte marquée MAD, Priv 45°34'42.2"N 075°06'07.7"W
(L2004372) MPO(6406821-01)

2021 - Hagues Reach Lock to Healey Falls Locks / Écluse de Hagues Reach aux Écluses de Healey Falls - Feuille 4 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 24-DEC-2004
Remplacer la balise de jour de bâbord, marquée T243, par une roche qui ne couvre pas avec une altitude de 3 pieds 44°19'37.8"N 077°46'48.1"W
(B2004097) MPO(6602226-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, marquée T243 44°19'37.6"N 077°46'48.0"W
(B2004-098) MPO(6602226-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

2028 - Lake Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 13-AOÛT-2004
 Sur certains exemplaires
 Modifier la légende QG pour lire FI G vis-à-vis la bouée 44°32'26.0"N 079°21'06.0"W
 LF(1371) MPO(6602233-01)

L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 03-SEPT-2004
 Modifier la légende FI 15s 79ft 14M pour lire FI 10s 79ft 9M vis-à-vis le feu 45°14'42.0"N 081°17'22.0"W
 (D2004067) LF(826) MPO(6602139-01)

2225 - Approaches to / Approches à Parry Sound - Nouvelle édition - 08-MARS-1991 - NAD 1927

28-JAN-2005 LNM/D. 26-OCT-2001
 Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée P20 par une bouée à 45°20'15.0"N 080°19'29.0"W
 espar de tribord, rouge, marquée P20 (D2004140) MPO(6602157-01)

2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 20-FEV-2004
 Remplacer la bouée à espar de mi-chenal rouge et blanche, marquée TE, par 45°13'31.8"N 081°44'07.8"W
 une bouée à espar de bâbord verte, marquée TE1 (D2004124) MPO(6602142-01)

28-JAN-2005 LNM/D. 07-JAN-2005
 Modifier la légende FI 15s 79ft 14M pour lire FI 10s 79ft 9M vis-à-vis le feu 45°14'42.0"N 081°17'32.0"W
 (D2004067) LF(826) MPO(6602139-01)

L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927

28-JAN-2005 LNM/D. 03-SEPT-2004
 Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée P20 par une bouée à 45°20'15.0"N 080°19'30.0"W
 espar de tribord, rouge, marquée P20 (D2004140) MPO(6602157-01)

2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle- 09-MAI-1986 - NAD 1927

28-JAN-2005 LNM/D. 24-JAN-2003
 Remplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée K2, par une bouée à 46°16'26.2"N 083°47'41.0"W
 espar de tribord rouge, marquée K2 (D2004126) MPO(6602143-01)

2251 - Meldrum Bay to/à St.Joseph Island - Carte nouvelle- 11-AVR-1986 - NAD 1927

28-JAN-2005 LNM/D. 23-JUIL-2004
 Remplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée K2, par une bouée à 46°16'26.0"N 083°47'41.1"W
 espar de tribord rouge, marquée K2 (D2004126) MPO(6602143-01)

Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée KH2, par une bouée à 46°16'14.5"N 083°46'09.0"W
 espar de tribord, rouge, marquée KH2 MPO(6602221-01)

2273 - South Baymouth Harbour and Approaches- Carte nouvelle- 13-OCT-1955 - Inconnu

28-JAN-2005 LNM/D. 03-MAI-2002
 Rayer le réflecteur radar vis-à-vis la bouée JS9 45°33'25.0"N 082°00'44.0"W
 (D2004135) MPO(6602152-01)

Rayer le réflecteur radar vis-à-vis la bouée JS7 45°33'21.0"N 082°00'55.0"W
 (D2004137) MPO(6602154-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer la bouée conique de tribord rouge munie d'un réflecteur radar, marquée JS6, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée JS6 45°33'08.5"N 082°00'58.0"W
(D2004134) MPO(6602151-01)

Remplacer la bouée conique de tribord rouge munie d'un réflecteur radar, marquée JS10, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée JS10 45°33'22.0"N 082°00'44.2"W
(D2004136) MPO(6602153-01)

2274 - Cape Hurd to/à Tobermory and/et Cove Island - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 07-SEPT-2001
Remplacer la bouée à espar de mi-chenal rouge et blanche, marquée TE, par une bouée à espar de bâbord verte, marquée TE1 45°13'31.8"N 081°44'07.8"W
(D2004124) MPO(6602142-01)

L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 19-NOV-2004
Modifier la légende FI 15s 24m 14M pour lire FI 10s 24m 9M vis-à-vis le feu 45°14'42.8"N 081°17'31.1"W
(D2004067) LF(826) MPO(6602139-01)

L/C2282 - Wingfield Basin - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 19-NOV-2004
Modifier la légende FI 15s 24m 14M pour lire FI 10s 24m 9M vis-à-vis le feu 45°14'42.8"N 081°17'31.1"W
(D2004067) LF(826) MPO(6602139-01)

2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

07-JAN-2005 LNM/D. 19-DEC-2003
Remplacer la bouée à espar de mi-chenal rouge et blanche, marquée TE, par une bouée à espar de bâbord verte, marquée TE1 45°13'31.5"N 081°44'06.0"W
(D2004124) MPO(6602142-01)

L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle- 24-AVR-1998 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 01-OCT-2004
Modifier la légende FI 5s 30m 15M pour lire FI 5s 30m 9M vis-à-vis le feu 48°36'10.0"N 088°08'42.0"W
(D2004028) LF(1126) MPO(6602136-01)

21-JAN-2005 LNM/D. 07-JAN-2005
Modifier la légende FI pour lire FI 10s 26m 9M vis-à-vis le feu 47°45'13.6"N 085°35'48.6"W
(D2004024) LF(1097) MPO(6602133-01)

Modifier la légende FI 15s 30m 17M pour lire FI 10s 30m 9M vis-à-vis le feu 47°20'22.3"N 085°49'32.9"W
(D2004025) LF(1096) MPO(6602134-01)

Modifier la légende FI 30s 27m 16M pour lire FI 10s 27m 9M vis-à-vis le feu 47°56'32.8"N 084°54'26.9"W
(D2004026) LF(1093) MPO(6602135-01)

28-JAN-2005 LNM/D. 21-JAN-2005
Déplacer le feu FI 5s 114ft 16M de 48°17'35.0"N 088°52'23.0"W à 48°17'35.0"N 088°52'22.0"W
(D2004029) LF(1129) MPO(6602137-01)

Modifier le feu FI 5s 35m 16M pour lire FI 5s 35m 9M 48°17'35.0"N 088°52'22.0"W
(D2004-029) LF(1129) MPO(6602137-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2301 - Passage Island to/à Thunder Bay - Nouvelle édition - 22-FEV-1991 - US Standard Datum

~~28-JAN-2005~~ LNM/D. 24-DEC-2004
Déplacer le feu FI 5s 114ft 16m de 48°17'33.0"N 088°52'27.0"W
à 48°17'33.0"N 088°52'26.0"W
(D2004029) LF(1129) MPO(6602137-01)

Modifier le feu FI 5s 114ft 16m pour lire FI 5s 114ft 9M 48°17'33.0"N 088°52'26.0"W
(D2004-029) LF(1129) MPO(6602137-02)

L/C2302 - St. Ignace Island to/à Passage Island - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1985 - US Standard Datum

~~07-JAN-2005~~ LNM/D. 03-SEPT-2004
Modifier la légende FI 5s 99ft 15M pour lire FI 5s 99ft 9M vis-à-vis le feu 48°36'11.0"N 088°08'33.5"W
(D2004028) LF(1126) MPO(6602136-01)

2303 - Jackfish Bay to St. Ignace Island - Nouvelle édition - 18-MAI-1955 - US Standard Datum

~~07-JAN-2005~~ LNM/D. 04-JUIN-2004
Rayer le réflecteur radar 48°45'06.0"N 087°33'26.0"W
(D2004030) LF(1117) MPO(6602138-02)

Modifier la légende FI(3) 24s 118ft 13M pour lire FI(3) 24s 118ft 9M vis-à-vis le feu 48°45'06.0"N 087°33'26.0"W
(D2004030) LF(1117) MPO(6602138-01)

2309 - Cape Gargantua to/à Otter Head - Nouvelle édition - 23-JUIL-1999 - NAD 1983

~~21-JAN-2005~~ LNM/D. 01-OCT-2004
Modifier la légende FI 10s 84ft 14M pour lire FI 10s 84ft 9M vis-à-vis le feu 47°45'13.6"N 085°35'47.0"W
(D2004024) LF(1097) MPO(6602133-01)

Modifier la légende FI 30s 88ft 16M pour lire FI 10s 88ft 9M vis-à-vis le feu 47°56'32.8"N 084°54'24.0"W
(D2004026) LF(1093) MPO(6602135-01)

2310 - Caribou Island to Michipicoten Island - Nouvelle édition - 03-JUIN-1946 - US Standard Datum

~~21-JAN-2005~~ LNM/D. 03-SEPT-2004
Modifier la légende FI 10sec 84ft 14M pour lire FI 10sec 84ft 9M vis-à-vis le feu 47°45'14.3"N 085°35'47.0"W
(D2004024) LF(1097) MPO(6602133-01)

Modifier la légende FI 15sec 99ft 17M pour lire FI 10sec 99ft 9M vis-à-vis le feu 47°20'23.0"N 085°49'32.0"W
(D2004025) LF(1096) MPO(6602134-01)

2311 - Thunder Cape to/à Pigeon River - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983

~~28-JAN-2005~~ LNM/D. 24-DEC-2004
Déplacer le feu FI 5s 114ft 16m de 48°17'32.0"N 088°52'23.0"W
à 48°17'32.0"N 088°52'22.0"W
(D2004029) LF(1129) MPO(6602137-01)

Modifier le feu FI 5s 114ft 16M pour lire FI 5s 114ft 9M 48°17'32.0"N 088°52'22.0"W
(D2004-029) LF(1129) MPO(6602137-02)

2312 - Nipigon Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - NAD 1983

~~07-JAN-2005~~ LNM/D. 03-SEPT-2004
Rayer le réflecteur radar 48°45'04.5"N 087°33'26.0"W
(D2004030) LF(1117) MPO(6602138-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

2315 - Michipicoten Harbour - Nouvelle édition - 22-A VR-1988 - NAD 1927

21-JAN-2005

Modifier la légende FI 30s 88ft pour lire FI 10s 88ft vis-à-vis le feu

LNMD. 07-MARS-2003

47°56'33.0"N 084°54'27.0"W

(D2004026) LF(1093) MPO(6602135-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition- 01-DEC-1995 - NAD 1983

07-JAN-2005

Déplacer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44139

LNMD. 26-NOV-2004

de 44°15'57.0"N 057°23'30.0"W

à 44°14'03.0"N 057°05'44.4"W

LF(664.5) MPO(6302130-03)

4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005

Déplacer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44139

LNMD. 26-NOV-2004

de 44°15'55.8"N 057°23'30.5"W

à 44°14'03.0"N 057°05'44.4"W

LF(664.5) MPO(6302130-03)

28-JAN-2005

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 41025

LNMD. 07-JAN-2005

35°03'25.0"N 075°22'50.0"W

MPO(6302215-01)

4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005

Modifier la légende 'FI 5s 25m 12M' pour lire 'FI 5s 25m 19M' vis-à-vis le feu

LNMD. 22-OCT-2004

43°41'23.1"N 066°08'38.3"W

LF(272) MPO(6302112-01)

Modifier la légende 'FI 10s 38m 14M' pour lire 'FI 10s 38m 7M' vis-à-vis le feu

44°56'12.0"N 066°44'00.0"W

LF(36) MPO(6302113-01)

14-JAN-2005

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL

LNMD. 07-JAN-2005

43°18'36.0"N 066°00'02.0"W

(F2004185) LF(290) MPO(6302146-01)

21-JAN-2005

Rayer la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL

LNMD. 14-JAN-2005

44°33'15.0"N 066°02'20.0"W

(F2004187) LF(213) MPO(6302148-01)

Porter une bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo (A)

44°33'20.0"N 066°02'40.0"W

(F2004187) LF(213) MPO(6302148-02)

4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005

Modifier la légende 'FI 5s 25m 12M' pour lire 'FI 5s 25m 19M' vis-à-vis le feu

LNMD. 22-OCT-2004

43°41'23.1"N 066°08'38.3"W

LF(272) MPO(6302112-01)

14-JAN-2005

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL

LNMD. 07-JAN-2005

43°18'36.0"N 066°00'00.0"W

(F2004185) LF(290) MPO(6302146-01)

21-JAN-2005

Rayer la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL

LNMD. 14-JAN-2005

44°33'15.0"N 066°02'20.0"W

(F2004187) LF(213) MPO(6302148-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo (A) 44°33'20.0"N 066°02'40.0"W
(F2004187) LF(213) MPO(6302148-02)

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 26-NOV-2004
Modifier "FI(2) 25s 70ft 16M" pour lire "FI(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'48.9"N 059°46'13.2"W
(G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 31-DEC-2004
Modifier "FI(2) 25s 70ft 16M" pour lire "FI(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'48.9"N 059°46'08.0"W
(G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

4022 - Cabot Strait and approches / Détroit de Cabot et les approches, Scatar ie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 10-DEC-2004
Modifier "FI(2) 25s 70ft 16M" pour lire "FI(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'48.9"N 059°46'08.0"W
(G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

4045 - Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre- Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 01-OCT-2004
Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44139 44°15'55.8"N 057°23'30.5"W
LF(664.5) MPO(6302130-01)

Modifier "FI(2) 25s 70ft 16M" pour lire "FI(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'55.0"N 059°46'13.2"W
(G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44139 44°14'03.0"N 057°05'44.4"W
LF(664.5) MPO(6302130-02)

4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 19-MARS-2004
Modifier la légende 'FI 10s 39m 15M' pour lire 'FI 10s 38m 7M' vis-à-vis le feu 44°56'12.1"N 066°44'01.0"W
LF(36) MPO(6302113-01)

L/C4118 - St.Marys Bay - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 15-OCT-2004
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée HE 44°16'00.0"N 066°09'24.0"W
(F2004184) LF(237) MPO(6302145-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse, FIR, BELL marquée HC2 44°11'43.0"N 066°12'00.0"W
(F2004186) LF(239) MPO(6302147-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée HA4 44°17'11.0"N 066°20'03.0"W
(F2004188) LF(222) MPO(6302149-01)

21-JAN-2005 LNM/D. 14-JAN-2005
Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée HH2 44°22'21.0"N 066°12'12.0"W
(F2004195) LF(219) MPO(6302189-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4118 - Petit Passage- Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983

21-JAN-2005 LNM/D. 14-JAN-2005
Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL 44°22'21.0"N 066°12'12.0"W
marquée HH2
(F2004195) LF(219) MPO(6302189-01)

L/C4118 - Grand Passage- Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 15-OCT-2004
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche 44°17'11.0"N 066°20'03.0"W
lumineuse rouge, FIR, BELL marquée HA4
(F2004188) LF(222) MPO(6302149-01)

4201 - Halifax Harbour - Bedford Basin - Nouvelle édition - 11-AOÛT-2000 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNM/D. 23-AVR-2004
Porter une bouée cylindrique d'avertissement 44°42'09.0"N 063°37'22.2"W
MPO(6302214-01)

L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys- Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Modifier la légende 'Fl 5s 25m 12M' pour lire 'Fl 5s 25m 19M' vis-à-vis le feu 43°41'23.1"N 066°08'38.3"W
LF(272) MPO(6302112-01)

14-JAN-2005 LNM/D. 07-JAN-2005
Rayer le feu "Fl" 43°28'44.2"N 065°27'12.1"W
(F2004183) LF(339.5) MPO(6302144-01)

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL 43°18'36.0"N 066°00'02.0"W
marquée N4
(F2004185) LF(290) MPO(6302146-01)

4241 - Lockport to/à Cape Sable- Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Rayer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée JJ56 43°28'11.0"N 065°27'03.0"W
(F2004180) MPO(6302141-01)

Rayer le feu "Fl" 43°28'44.2"N 065°27'12.1"W
(F2004183) LF(339.5) MPO(6302144-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée JJ56 43°27'51.7"N 065°26'59.2"W
(F2004180) LF(340.03) MPO(6302141-02)

Porter l'enluminure 'FIG' vis-à-vis la bouée à espar de bâbord, verte, 43°28'33.0"N 065°27'08.5"W
marquée JJ57
(F2004181) LF(340.04) MPO(6302143-01)

28-JAN-2005 LNM/D. 14-JAN-2005
Porter un feu Q(2)G 5s 43°29'19.1"N 065°33'35.1"W
(F2004217) LF(331.5) MPO(6302183-01)

L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tuskent Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL 43°18'36.0"N 066°00'02.0"W
marquée N4
(F2004185) LF(290) MPO(6302146-01)

28-JAN-2005 LNM/D. 14-JAN-2005
Porter un feu Q(2)G 5s 43°29'19.1"N 065°33'36.0"W
(F2004217) LF(331.5) MPO(6302183-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys- Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
 Modifier la légende 'Fl 5s 25m 12M' pour lire 'Fl 5s 25m 19M' vis-à-vis le feu 43°41'23.1"N 066°08'38.3"W
 LF(272) MPO(6302112-01)

14-JAN-2005 LNM/D. 07-JAN-2005
 Remplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte, FIG, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NS17 43°41'52.3"N 066°03'16.0"W
 (F2004189) LF(277) MPO(6302150-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NU2 43°59'12.1"N 066°09'40.4"W
 (F2004182) LF(250.01) MPO(6302152-01)

4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords- Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 17-DEC-2004
 Remplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte, FIG, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NS17 43°41'52.3"N 066°03'16.0"W
 (F2004189) LF(277) MPO(6302150-01)

4340 - Grand Manan - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 08-OCT-2004
 Modifier la légende 'Fl 10s 38m 14M' pour lire 'Fl 10s 38m 7M' vis-à-vis le feu 44°56'11.8"N 066°43'59.5"W
 LF(36) MPO(6302113-01)

4367 - Flint Island to/à Cape Smoky - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 31-DEC-2004
 Modifier "Fl(2) 25s 70ft 16M" pour lire "Fl(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'51.0"N 059°46'13.2"W
 (G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

4375 - Guyon Island to/à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNM/D. 29-OCT-2004
 Modifier "Fl(2) 25s 70ft 16M" pour lire "Fl(2) 25s 74ft 10M" vis-à-vis le feu 46°10'48.9"N 059°46'13.2"W
 (G2004198) LF(770) MPO(6302126-01)

4530 - Hamilton Sound Eastern Portion/Partie-est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 02-MAR-2003
 Rayer le feu FIG 49°36'36.6"N 054°10'57.4"W
 (N2004191) LF(378.7) MPO(6302102-01)

Rayer la profondeur de 5 mètres, 8 décimètres 49°36'37.8"N 054°10'56.3"W
 MPO(6302102-02)

Porter un brise-lames joignant 49°36'34.4"N 054°10'54.9"W
 49°36'36.3"N 054°10'55.0"W
 et 49°36'38.5"N 054°10'56.4"W
 MPO(6302102-03)

Porter un feu FIG 49°36'38.5"N 054°10'56.4"W
 (N2004191) LF(378.7) MPO(6302102-04)

4615 - Harbours in Placentia Bay Petite Forte to Broad Cove Head - Nouvelle édition - 20-AOÛT-1999 - NAD 1983

14-JAN-2005 LNM/D. 05-SEPT-2003
 Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée PR6 47°20'35.7"N 054°54'51.9"W
 (N2004199) LF(55.78) MPO(6302128-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4665 - St. Margaret Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983

21-JAN-2005

Rayer	le feu d'alignement antérieur FG 18ft"	à partir de la marge supérieure Est de la carte (N2004202) LF(217) MPO(6302153-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur "FG 30ft"	à partir de la marge supérieure Est de la carte (N2004203) LF(218) MPO(6302153-02)
Rayer	l'alignement de route et les légendes "090° 270°"	entre le feu d'alignement postérieur situé dans la marge supérieure Est de la carte et 51°04'19.8"N, 56°55'49"W LF(217) MPO(6302153-03)

4666 - St Barbe Point to/à Old Férolle Harbour - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983

21-JAN-2005

Rayer	le feu d'alignement antérieur FG 18ft"	51°04'14.8"N 056°53'23.5"W (N2004202) LF(217) MPO(6302153-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur "FG 30ft"	51°04'14.8"N 056°53'19.0"W (N2004203) LF(218) MPO(6302153-02)
Rayer	l'alignement de route et les légendes "090° 270°"	entre 51°04'14.8"N 056°53'19.0"W et 51°04'14.8"N 056°56'00.0"W LF(217) MPO(6302153-03)

4680 - Hawkes Bay to/à Ste Genviève Bay including/ycompris St John Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983

21-JAN-2005

Rayer	le feu d'alignement antérieur	51°04'21.0"N 056°53'23.0"W (N2004202) LF(217) MPO(6302153-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur et légende "2Lts FG"	51°04'21.0"N 056°53'19.0"W (N2004203) LF(218) MPO(6302153-02)
Rayer	l'alignement de route et les légendes "090° 270°"	entre 51°04'21.0"N 056°53'19.0"W et 51°04'21.0"N 056°57'45.0"W LF(217) MPO(6302153-03)

4763 - Vicinity of / Environs de Port Manvers- Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - Inconnu

07-JAN-2005

Porter	une ligne	LNMD. 22-OCT-2004 entre 57°02'00.0"N 060°30'00.0"W et 57°02'00.0"N 062°10'00.0"W MPO(6302100-01)
Porter	la note USE CHART 5054 INSIDE THIS LINE UTILISER LA CARTE 5054 À L'INTÉRIEUR DE CETTE LIGNE	57°01'30.0"N 061°50'00.0"W MPO(6302100-02)

4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005

Rayer	la bouée charpente de renseignements à sifflet lumineuse blanche et orange, FIY, WHIS, marquée MMP	LNMD. 31-DEC-2004 46°37'04.9"N 053°09'35.5"W (N2004201) LF(1.5) MPO(6302133-01)
-------	--	---

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4844 - Cape Pine to/à Renew's Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNMD. 24-DEC-2004
 Rayer la bouée charpente de renseignements à sifflet lumineuse blanche 46°37'04.9"N 053°09'35.5"W
 et orange, FIY, WHIS, marquée MMP
 (N2004201) LF(1.5) MPO(6302133-01)

4849 - Catalina Harbour - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNMD. 19-DEC-2003
 Rayer le feu FR 48°30'54.8"N 053°04'32.5"W
 (N2004200) LF(461) MPO(6302129-01)

Rayer une profondeur de 4 mètres, 9 décimètres 48°30'54.8"N 053°04'32.1"W
 MPO(6302129-02)

Porter une prolongation de quai joignant 48°30'54.7"N 053°04'32.5"W
 48°30'55.2"N 053°04'30.0"W
 48°30'55.4"N 053°04'30.1"W
 et 48°30'55.0"N 053°04'32.6"W
 MPO(6302129-03)

Porter un feu FR 48°30'55.3"N 053°04'30.1"W
 (N2004200) LF(461) MPO(6302129-04)

Porter une profondeur de 3 mètres, 7 décimètres 48°30'55.2"N 053°04'32.3"W
 MPO(6302129-05)

Porter une profondeur de 3 mètres, 9 décimètres 48°30'55.3"N 053°04'30.0"W
 MPO(6302129-06)

Porter une profondeur de 4 mètres, 2 décimètres 48°30'54.8"N 053°04'31.1"W
 MPO(6302129-07)

4849 - Port Union - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983

28-JAN-2005 LNMD. 19-DEC-2003
 Rayer la bouée cylindrique d'avertissement, jaune, marquée Priv 48°30'10.0"N 053°04'36.8"W
 MPO(6302206-01)

Rayer la bouée cylindrique d'avertissement, jaune, marquée Priv 48°30'11.3"N 053°04'44.0"W
 MPO(6302206-02)

5047 - Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands - Nouvelle édition - 01-FEV-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNMD. 11-JUIL-2003
 Modifier FY 20m' pour lire 'FR 20m' vis-à-vis le feu 55°27'18.6"N 060°13'30.1"W
 (N2004195) LF(321.5) MPO(6302107-01)

Modifier FY 26m' pour lire 'FR 26m' vis-à-vis le feu 55°27'18.9"N 060°13'33.5"W
 (N2004194) LF(321.6) MPO(6302107-02)

5047 - Hopedale Harbour - Nouvelle édition - 01-FEV-2002 - NAD 1983

07-JAN-2005 LNMD. 11-JUIL-2003
 Modifier FY 20m' pour lire 'FR 20m' vis-à-vis le feu 55°27'18.6"N 060°13'30.1"W
 (N2004195) LF(321.5) MPO(6302107-01)

Modifier FY 26m' pour lire 'FR 26m' vis-à-vis le feu 55°27'18.9"N 060°13'33.5"W
 (N2004194) LF(321.6) MPO(6302107-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

5054 - South Aulatsivik Island to/à Fenstone Tickle Island - Carte nouvelle - 26-MARS-2004 - NAD 1983

07-JAN-2005

Rayer Adjoining chart/Carte adjacente 4763

cadre supérieur droit de la carte
MPO(6302100-03)

5300 - Baie D'Ungava / Ungava Bay - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - Inconnu

28-JAN-2005

Porter la note Carte/Chart 5352

LNMD. 19-NOV-2004
59°58'00.0"N 070°10'00.0"W
MPO(6602099-01)

Porter la note Carte/Chart 5469

58°45'00.0"N 069°29'00.0"W
MPO(6602099-02)

Porter la note Carte/Chart 5468

58°48'00.0"N 069°16'00.0"W
MPO(6602099-03)

Porter la note Carte/Chart 5338

58°29'00.0"N 068°06'00.0"W
MPO(6602099-04)

Porter la note Carte/Chart 5335

58°54'30.0"N 066°10'00.0"W
MPO(6602099-05)

6022 - Lake Rosseau and/et Lake Joseph - Feuille 2 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983

28-JAN-2005

Modifier la légende Priv pour lire P8 vis-à-vis la bouée

LNMD. 12-DEC-2003
45°08'54.0"N 079°41'04.0"W
(D2004133) MPO(6602150-01)

6023 - Lake of Bays - Nouvelle édition - 26-FEV-1988 - NAD 1927

21-JAN-2005

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée A14,
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée
A14

LNMD. 09-AVR-2004
45°10'22.5"N 079°06'03.0"W
(D2003157) LF(1417) MPO(6601135-01)

6023 - Baysville and Approches/et les approches - Nouvelle édition - 26-FEV-1988 - NAD 1927

21-JAN-2005

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée A14,
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée
A14

LNMD. 09-AVR-2004
45°10'23.0"N 079°06'03.0"W
(D2003157) LF(1417) MPO(6601135-01)

6108 - Fort Francis to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island - Nouvelle édition - 10-NOV-2000 - NAD 1983

28-JAN-2005

Rayer la bouée à espar de tribord, rouge

LNMD. 24-DEC-2004
48°37'33.0"N 093°20'28.5"W
MPO(6602228-01)

6216 - Sturgeon Channel to/à Big Narrows Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-FEV-2002 - NAD 1983

28-JAN-2005

Porter une balise de jour de bâbord

LNMD. 12-DEC-2003
49°22'15.0"N 094°48'54.0"W
(D2004001) MPO(6602162-01)

6216 - Sturgeon Channel to/à Big Narrows Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 08-FEV-2002 - NAD 1983

28-JAN-2005

Porter une balise de jour de bâbord

LNMD. 12-DEC-2003
49°22'15.0"N 094°48'54.0"W
(D2004001) MPO(6602162-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

6251 - Red River / Rivière Rouge to/à Gull Harbour - Nouvelle édition - 26-MAI-2000 - NAD 1927

28-JAN-2005

Porter une balise de jour orange, Bn

LNMD. 26-NOV-2004

51°04'24.4"N 096°26'57.6"W
(D2001082) MPO(6602232-01)

8006 - Scotian Shelf/Plate-Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Emeraude - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

14-JAN-2005

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL

LNMD. 02-JUIL-2004

43°18'36.0"N 066°00'02.0"W
(F2004185) LF(290) MPO(6302146-01)

PARTIE 4 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 74 — Supprimer le paragraphe 275

Remplacer par : 275 La **baie des Moutons**, petite, s'ouvre à 5,2 milles à l'WSW du cap Round (*50°47'N, 58°54'W*). Elle s'étend au NW entre des collines hautes et escarpées, coupées par de larges veines basaltiques. Lorsque le vent se lève, de fortes vagues déferlantes, dangereuses pour les embarcations, se forment rapidement dans la baie.

(Q2004-096.1)

Page 74 — Après le paragraphe 275

Insérer : 275.1 Un **alignement lumineux** (*1551, 1552*), orienté à 322½°, est situé sur le rivage SW de la baie et mène à des **mouillages**. Le feu antérieur est pourvu d'une marque de jour orange fluorescent avec une bande noire et le feu postérieur repose sur une tour blanche, partie supérieure orange. Un **brise-lames** est implanté dans le rivage, immédiatement à l'Est du feu antérieur.

(Q2004-096.2)

Page 74 — Après le paragraphe 275.1

Insérer : 275.2 Le village de **Mutton Bay (Baie-des-Moutons)**, annexé à la municipalité de Gros-Mécatina, est situé du côté NE du goulet qui débouche dans la **baie du Portage**. Un **pont routier fixe**, laissant une hauteur libre de 3 pi (0,9 m), et un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 23 pi (7 m) enjambent le goulet.

(Q2004-096.3)

Page 74 — Après le paragraphe 275.2

Insérer : 275.3 Un autre **pont routier fixe**, laissant une hauteur libre de 6 pi (1,8 m), est situé à l'embouchure d'une petite baie, au Nord de l'église. Le **quai public** est implanté dans le rivage Est de cette petite baie, juste au Sud du pont. On y retrouve une **rampe de mise à l'eau**. Un **câble**, laissant une hauteur libre de 27 pi (8,2 m), traverse l'embouchure de cette petite baie. Un autre **câble**, laissant une hauteur libre de 17 pi (5,2 m), franchit l'entrée du **havre Portage**, situé à l'Est de l'église.

(Q2004-096.4)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 3 — Paragraphe 12, ligne 4 – après « blanche »

Insérer : avec partie supérieure rouge

(Q2004-097.1)

Page 23 — Paragraphe 64, dernière ligne

Ajouter : Le port dessert une raffinerie de produits pétroliers. De plus, de nombreux navires de croisière y font escale.

(Q2004-102.1)

Page 25 — Paragraphe 92, dernière ligne

Ajouter : Des installations récréonautiques se retrouvent dans un parc situé juste en aval de l'embouchure de cette rivière, sur la pointe sablonneuse qui prolonge les quais.

(Q2004-101.1)

Page 44 — Supprimer le paragraphe 102 et le pictogramme de quai qui lui est attaché.

Remplacer par : 102 Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à l'embouchure de la **rivière Trois Saumons**. Le chenal d'accès n'est pas balisé et la connaissance des lieux est nécessaire pour y accéder à marée haute seulement. Un câble aérien enjambe la rivière juste en aval du pont routier, non loin de la rampe. On retrouve dans ce secteur un refuge d'oiseaux migrateurs (Environnement Canada) où une réglementation d'accès s'y applique.



(Q2004-097.2)

Page 49 — Paragraphe 134, ligne 4

Supprimer : tourelle

Remplacer par : tour rouge et blanche

(Q2004-097.3)

PARTIE 4 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 52 — Paragraphe 10, dernière ligne

Ajouter : À cet endroit, lorsque le vent souffle contre le courant, il peut se produire de forts clapotis et de grosses vagues qui peuvent représenter un danger important pour les embarcations. Voir les remarques à cet effet au chapitre 1 dans *Courants généraux et de marée*.

(Q2004-098.1)

Page 52 — Attenant au paragraphe 10, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(Q2004-098.2)

Page 55 — Paragraphe 42, lignes 3 et 4

Supprimer : « Un petit ... de l'anse. »

(Q2004-099.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 12 — Paragraphe 114, ligne 6

Supprimer : 221°

Remplacer par : 218°

(Q2004-100.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 6 — Supprimer le paragraphe 45.

(Q2004-054.1)

Page 6 — Paragraphe 56, lignes 1 à 4

Supprimer : « Le feu de ... orange fluorescent. »

Remplacer par : Le **feu** de la pointe Fortier (30.5) se trouve à 0,7 mille au NE de la pointe Fortier.

(Q2004-094.1)

Page 7 — Paragraphe 61, lignes 5 à 7

Supprimer : « Une **balise** ... NW de l'île. »

(Q2004-093.1)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

1.5	Mistaken Point - Bouée à sifflet lumineuse MMP							Rayer du Livre.	Carte:4844 Éd.01/05(N04-201)
55.78	Rushoon # 2 - Bouée lumineuse PR6							Rayer du Livre.	Carte:4615 Éd.01/05(N04-199)
217	Old Férolle Harbour - alignement	|						Rayer du Livre.	
218										Carte:4666 Éd.01/05(N04-202,203)
378.7	Seldom, brise- lames	49 36 38.5 54 10 56.4	FI G	4s	3.4	.....	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	Carte:4530 Éd.01/05(N04-191)
461	Catalina, quai	Extrémité du quai public. 48 30 55.3 53 04 30.1	F R	.....	3.6	.....	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	Carte:4849 Éd.01/05(N04-200)

ATLANTIQUE

63	Niger Reef - Bouée lumineuse SY4	Au Nord du récif. 45 04 13.8 67 04 24	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "SY4".	À longueur d'année.	Carte:4115 Éd.01/05(F04-179)
213	Centreville - Bouée lumineuse MA	Entrée de l'anse Trout. 44 33 20 66 02 40	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "MA".	À longueur d'année.	Carte:4011 Éd.01/05(F04-187)
219	Petit Passage - Bouée à cloche lumineuse HH2							Rayer du Livre.	Carte:4118 Éd.01/05(F04-195)
222	Cow Ledge Shoal - Bouée lumineuse HA4	À l'Est de la pointe North. 44 17 11 66 20 03	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "HA4".	À longueur d'année.	Carte:4118 Éd.01/05(F04-188)
237	Saulnierville – Bouée lumineuse HE	Approches du quai de Saulnierville. 44 16 00 66 09 24	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "HE".	À longueur d'année.	Carte:4118 Éd.01/05(F04-184)
239	Meteghan - Bouée lumineuse HC2	NW. du brise-lames de Meteghan. 44 11 43 66 12 00	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "HC2".	À longueur d'année.	Carte:4118 Éd.01/05(F04-186)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
ATLANTIQUE							
250.01	Port Maitland - Bouée lumineuse NU2	43 59 12.1 66 09 40.4	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NU2".	À longueur d'année. Carte:4243 Éd.01/05(F04-182)
277	Pinkneys Point - Bouée lumineuse NS17	Au Sud de la pointe. 43 41 52.3 66 03 16	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "NS17".	À longueur d'année. Carte:4244 Éd.01/05(F04-189)
290	Blonde Rock - Bouée à cloche lumineuse N4						Rayer du Livre. Carte:4242 Éd.01/05(F04-185)
331.5	Cripple Creek, brise-lames	43 29 19.1 65 33 35.1	Q(2) G	5s	.....	2 Mât.	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s; lum. 0.3 s; obs. 3.7 s.. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4241 Éd.01/05(F04-217)
339.5 H3783	Crow Neck Island (Rocher Gate)						Rayer du Livre. Carte:4241 Éd.01/05(F04-183)
340.03	Port La Tour - Bouée lumineuse JJ56	43 27 51.7 65 26 59.2	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "JJ56".	À longueur d'année. Carte:4241 Éd.01/05(F04-180)
340.04	Port La Tour - Bouée lumineuse JJ57	43 28 33 65 27 08.5	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "JJ57".	À longueur d'année. Carte:4241 Éd.01/05(F04-181)
664.5	Banquereau - Bouée SADO lumineuse 44139	44 14 03 57 05 44.4	Fl(5) Y	20s	.....	Jaune, marquée "44139".	À longueur d'année. Carte:4045 Éd.01/05
770 H750	Flint Island	Au large de Cape Percé. 46 10 51 59 46 13.2	Fl(2) W	25s	22.6	9 Tour hexagonale blanche. 17.8	Lum. 1 s; obs. 1 s; lum. 1 s; obs. 22 s. Feu de secours. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Cornet - Son 3 s; sil. 27 s. Carte:4367 Éd.01/05(G04-198)
1049.21	Grand Tracadie - Bouée lumineuse JH10	46 24 56.4 63 02 25.8	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "JH10".	Saisonnier. Carte:4425 Éd.01/05(G04-187)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1068	Malpeque Harbour - alignement	Sur l'île Billhook. 46 34 22.1 63 42 46.7	Iso	R	1s	7.6	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1069		037°27' 76.2m du feu antérieur.	Iso	R	4s	9.5	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1172.5	The Lump - Bouée lumineuse M6	47 06 34.7 64 58 15.4	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M6".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
1173.01	Swashway - Bouée lumineuse M12	47 06 48.4 64 58 31.7	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M12".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
1173.8	Split Shoal - Bouée lumineuse M15	47 08 29.8 65 00 22.3	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "M15".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
1801 H2143	Poste-Saint Martin - alignement	48 26 36.5 70 59 02.3	F	W	.....	24.0	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1802 H2143.1		287°18' 3322.3m du feu antérieur.	F	W	.....	54.1	15	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 18.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1851 H2208	Pte de la Prairie	Sur la Grande Batture à l'Ouest de la Pte de la Prairie. 47 24 33.8 70 25 51.2	Fl	W	2.5s	15.6	16	Pieu.	Lum. 0.5 s; obs 2 s. À longueur d'année.
2001.8 H2349	Île Richelieu Racon - - (M) Bande X & S	Côté Nord de l'île. 46 38 33.5 71 54 35.2	F	Y	.....	5.7	16	Pilier orange. 12.0	Visible sur le relèvement 054°. Ne doit pas être utilisé comme feu de direction. À longueur d'année.
			F	G	.....	5.7	6		Visible de 160° à 250° par le S. Intensité renforcée au relèvement 211°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.

Carte:4491
Éd.01/05(G04-193,194)

Carte:4911
Éd.01/05

Carte:4911
Éd.01/05

Carte:4911
Éd.01/05

Carte:1209
Éd.01/05(L04-378,379)

Carte:1233
Éd.01/05(L04-340)

Carte:1314
Éd.01/05(L04-376)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	--	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

2042 H2366	Batiscan - alignement	NE. de Batiscan. 46 30 33.6 72 14 22.9	F	G	.....	13.5	17	Plate-forme sur 2 mâts cylindriques blancs, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 6.5	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
			F	G	.....	13.1	6		Visible 360°.
2043 H2366.1		240°14' 440.4m des feux antérieurs.	F	G	.....	21.4	17	Tour à claire-voie blanche, partie supérieure fermée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 17.9	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
				F	G	21.0	6		Visible 360°.
Carte:1313 Éd.01/05(L04-368,369)									
2062 H2382	Champlain	À l'Ouest du village. 46 26 22.6 72 20 41.5	F	G	.....	15.2	13	Tour à claire-voie blanche, marque de jour lattée orange. 14.6	Visible dans un arc de 015°, centré sur le relèvement 218°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
			Fl	R	5s	16.0	4		Lum. 1 s; obs. 4 s. Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:1313 Éd.01/05(L04-371)									
2073 H2384	Bécancour - alignement	Berge Ouest de la rivière Bécancour. 46 22 24.1 72 26 58.4	F	G	.....	4.2	17	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 1.7	Visible sur l'alignement . Feu de secours. À longueur d'année.
				F	G	5.2	6		Visible 360°.
2074 H2384.1		230°11' 1799m des feux antérieurs.	F	G	.....	22.7	17	Tour à claire-voie, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 18.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
Carte:1313 Éd.01/05(L04-370)									
2114.5	<i>Bouée lumineuse S3</i>	46 15 58.1 72 37 58.2	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "S3".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
Carte:1312 Éd.01/05(L04-323)									
2122	<i>Bouée lumineuse S13</i>	Au Nord du banc des Anglais. 46 15 43.5 72 40 34.4	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S13".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
Carte:1312 Éd.01/05(L04-328)									
2123	<i>Bouée lumineuse S17</i>	46 15 44.9 72 41 10	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S17".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
Carte:1312 Éd.01/05(L04-329)									
2124	<i>Bouée lumineuse S21</i>	46 15 42.6 72 41 49.1	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S21".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
Carte:1312 Éd.01/05(L04-330)									

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
ATLANTIQUE								
2128	Bouée lumineuse S25	46 15 35.5 72 42 27.2	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S25".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-331)
2129.3	Bouée lumineuse S27	46 15 25 72 42 59.9	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S27".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-332)
2129.6	Bouée lumineuse S31	46 14 36.9 72 44 43.1	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "S31".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-324)
2131.7	Bouée lumineuse S43	46 13 48.7 72 46 26.2	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "S43".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-325)
2133	Bouée lumineuse S51	46 12 55.6 72 48 19.9	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S51".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-333)
2137	Bouée lumineuse S63	46 12 25.8 72 49 44.2	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S63".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-334)
2138	Bouée lumineuse S67	46 12 01.4 72 51 20.7	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "S67".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-326)
2139.5	Bouée lumineuse S77	46 11 35.8 72 53 01.8	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S77".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-337)
2142	Bouée lumineuse S81	Courbe N° 2. 46 11 13.2 72 54 01.7	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "S81".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-338)
2146	Bouée lumineuse S87	Côté Sud du chenal. 46 10 44.4 72 54 55.8	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S87".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-335)
2151	Bouée lumineuse S97	Courbe N° 1. 46 10 00.7 72 55 56.4	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "S97".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:1312 Éd.01/05(L04-336)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

2154	Bouée lumineuse S103	Courbe N° 1. 46 08 51.2 72 56 51.8	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S103".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1312 Éd.01/05(L04-339)
2154.2	Bouée lumineuse S107	Côté Est du chenal. 46 07 59.4 72 57 09	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "S107".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1312 Éd.01/05(L04-327)
Feu de (E.I.) 2500	Tent Island							Rayer du Livre.	Carte:7662 Éd.01/05(A01-020)
Feu de (E.I.) 2565 H53	Radio Island (Resolution Island)	Côté Ouest de l'île. 61 18 40.6 64 53 17.2	Fl W	6s	39.3	10	Tour carrée. 7.0	Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.	Carte:5459 Éd.01/05

Eaux Intérieures

30.5	Pointe Fortier	NE. de la pointe. 45 21 10.9 73 53 45.4	F Y	.....	16.6	12	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire orange. 10.7	Visible sur le relèvement 024°. Visible au centre de l'entrée Est de l'écluse de Beauharnois. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:1410 Éd.01/05(L04-350)
724	Pilier X36							Rayer du Livre.	Carte:14853(É.-U.) Éd.01/05(B04-089)
726	Pilier X40							Rayer du Livre.	Carte:14853(É.-U.) Éd.01/05(B04-088)
826	Cabot Head	Sur la falaise, à l'Est du bassin Wingfield. 45 14 42.8 81 17 31.1	Fl W	10s	24.1	9	Tour à claire-voie blanche. 12.9	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier.	Carte:2282 Éd.01/05(D04-067)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

1093	Michipicoten Harbour	Extrémité SE. de Perkwakwia Point. 47 56 33 84 54 27	FI W	10s 26.8	9	Tour carrée. 12.7	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier. Cornet - Son 3 s; sil. 3 s; son 3 s; sil. 51s. Le cornet est orienté à 210°. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclit du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin. Carte:2315 Éd.01/05(D04-026)
1096	Caribou Island Racon --. (C) Bande X & S	Sur un îlot, SW. de l'île. 47 20 23 85 49 32	FI W	10s 30.2	9	Tour hexagonale blanche. 24.3	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier. Carte:2310 Éd.01/05(D04-025)
1097	Michipicoten Island	Extrémité NE. de l'île. 47 45 13.6 85 35 48.6	FI W	10s 25.6	9	Tour hexagonale blanche. 24.3	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier. Carte:2309 Éd.01/05(D04-024)
1117	Battle Island	Extrémité Ouest de l'île. 48 45 06.4 87 33 26	FI(3) W	24s 36.0	9	Tour octogonale blanche. 13.1	Lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 16 s. À longueur d'année. Carte:2312 Éd.01/05(D04-030)
1126	Lamb Island	Au centre de l'île. 48 36 12.4 88 08 34.5	FI W	5s 30.2	9	Tour. 13.6	Lum. pér. 5 s. Saisonnier. Carte:2312 Éd.01/05(D04-124)
1129	Trowbridge Island	Sommet de l'île. 48 17 35 88 52 22	FI W	5s 34.7	9	Tour octogonale blanche. 11.5	Lum. pér. 5 s. Saisonnier. Carte:2311 Éd.01/05(D04-029)
1417	South Muskoka River Inlet - Bouée lumineuse A14	Abords de la barre de sable, côté Est de la rivière. 45 10 23 79 06 03	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "A14".	Saisonnier. Carte:6023 Éd.01/05(D03-157)
1436	Wigwam Point	Sur un îlot rocheux, N. de la pointe. 46 14 35 79 56 58.5	FI W	4s 9.1	5	Tour cylindrique rouge et blanche. 8.4	Saisonnier. Carte:6037 Éd.01/05(D04-125)

PARTIE 5 – Édition 01/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

1569	Gimi	Extrémité du quai. 50 37 44.9 96 58 51.1	FI R	4s	13.1	5	Mât à claire-voie carré, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Saisonnier.
------	------	--	------	----	------	---	--	-------------

Carte:6251
Éd.01/05(D04-123)

2565 H53	Radio Island (Resolution Island)	Côté Ouest de l'île. 61 18 40.6 64 53 17.2	FI W	6s	39.3	10	Tour carrée. 7.0	Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.
-------------	-------------------------------------	--	------	----	------	----	---------------------	------------------------------------

Carte:5459
Éd.01/05

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)